

6. *Xu Dolin* 2007. — Цзилинь, Худ. изд-во Цзилиня, 2008.
何多菱 He Duoling 2007. 吉林美术出版社, 2008
7. *Xu Jingxi*. Social life, lonely art // China Daily. –2013. 4 July (эл. версия)
http://www.chinadaily.com.cn/life/2013-07/04/content_16725233.htm

REFERENCES

1. *Go Minhan, James Cahill*. Puteshestvie v poeziju: kitajskaja i japonskaja zhivopis'. Pekin: San'ljan', 2012.
《诗之旅：中国与日本的诗意绘画》作者：高明涵 (James Cahill)
生活、读书、新知三联书店2012年10月北京第一版第一次印刷
2. *Hje Dolin*: ot pojetizatsii k strahu. Interv'ju s hudozhnikom // URL: http://art.china.cn/mjda/2009-03/17/content_2795296.htm
3. *Hje Dolin*. Molodost', ot nas i daleko i blizko: Interv'ju s hudozhnikom. 28 ijulja 2010. URL: <http://art.zjol.com.cn/05art/system/2010/06/28/016717409.shtml>
何多菱：青春，离我们很远也很近 2010年6月28日
4. *Hje Dolin*. Molodost' cherez 20 let: Interv'ju s hudozhnikom. 2 fevralja 2008. URL: http://www.zhuokearts.com/news/news_info.asp?keyno=25658
何多菱访谈——20年后青春 2008年2月2日
5. *Hje Dolin*. V moej dushe ja vsjo eshchjo traditsionnyj kitajskij literator: Interv'ju s hudozhnikom. 17 marta 2009. URL: http://art.china.cn/mjda/2009-03/17/content_2795352.htm
何多菱访谈——我在骨子里还是很传统的中国文人 2009年3月17日
6. *Hje Dolin* 2007. Czilin', Hud. izd-vo Czilinja, 2008.
何多菱 He Duoling 2007. 吉林美术出版社, 2008
7. *Xu Jingxi* Social life, lonely art // China Daily. 2013. 4 July (jel. versija)
http://www.chinadaily.com.cn/life/2013-07/04/content_16725233.htm

Чжао Пэн

РИСУНКИ НА ДЕНЕЖНЫХ КУПЮРАХ (КИТАЙСКИЙ ЮАНЬ ТРЕТЬЕГО И ЧЕТВЕРТОГО ПОКОЛЕНИЙ)

В статье впервые в российском искусствоведении анализируются рисунки, выполненные группой китайских художников для бумажных денег — китайских юаней третьего и четвертого поколений разного номинала.

Ключевые слова: рисунок на денежной купюре, китайский юань третьего и четвертого поколений, художники Ло Гуанлю, Дэн Шу, Хоу Иминь, Чжоу Линцзы, Чжэн Жуоци.

Zhao Peng

DEPICTIONS ON THE CHINESE YUAN OF THE THIRD AND THE FOURTH SERIES

The article presents an analysis of drawings created by a group of Chinese artists for paper money — the Chinese Yuan of the third and the fourth series of different denominations.

Keywords: depiction on a banknote, Chinese Yuan of the third and the fourth series, artists Luo Gongliu, Deng Shu, Hou Yimin, Zhou Linqing, Zhen Zhuozi.

Как известно, к моменту образования Китайской Народной Республики единая денежная валюта в стране отсутствовала, а имели хождение деньги иностранных государств и несколько видов местных — маньчжурские юани (гоби), — санги в Тибете, синьцзянские юани, юани Внутренней Монголии, а также бумажные деньги некоторых других провинций. Создание Народного банка Китая 1 декабря 1948 г. способствовало выведению из обращения местных денег и замене их на банкноты Народного банка Китая. Они получили название жэньминьби, т. е. народные деньги. Единицей китайских народных денег стал юань [3].

После образования в 1949 г. Китайской Народной Республики денежное обращение государство поставило под строгий контроль, а весной 1955 г. в стране был произведен обмен старых денег на новые. В 1958 г. вышел секретный приказ, подписанный министром экономики КНР Чжоу Эньлаем. Согласно ему, ряд художников-педагогов Центральной академии художеств в Пекине был включен в группу, которая должна была заняться созданием эскизов рисунков для китайских юаней третьего поколения. Возглавил группу Ло Гуанлю (1916–2004) — декан факультета живописи Пекинской академии, незадолго до этого вернувшийся в Китай после окончания трехлетней аспирантуры в Ленинградском государственном институте живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина. В группу входили также преподаватель Центральной академии художеств Хоу Иминь (род. 1929) и его жена Дэн Шу (род. 1929) — выпускница той же академии 1951 г., а с 1955 по 1961 г. — студентка факультета живописи Ленинградского института имени И. Е. Репина, находившаяся в этот период на летней практике в Китае. В группу входили также художник Чжоу Линцзы и его жена Чжэн Жуоцзи — выпускница факультета декоративно-прикладного искусства Пекинской академии 1950 г.

Чжоу Линцзы и Чжэн Жуоцзи разработали отдельные эскизы юаней третьего поко-

ления, а Хоу Иминь и Дэн Шу должны были создать для них пейзажи и портреты. Учитывая секретный характер заказа, художники могли работать только вечерами или во время учебных каникул [6].

Китайские юани третьего поколения были призваны отражать экономическую ситуацию в стране — развитие сельского хозяйства, тяжелой и легкой промышленности, машиностроения, а также многонациональность нового государства. В поисках подходящих образов художники побывали на Пекинском сталелитейном заводе, на Пекинской хлопкопрядильной фабрике, на Тяньцзинском металлургическом заводе, в Национальном Пекинском институте, где обучались студенты разных народностей Китая. В результате было создано огромное количество портретных этюдов и прочих зарисовок [2].

Рисунки на купюре достоинством в 10 юаней посвящались площади Тяньаньмэн — символу национальной независимости Китайской Народной Республики. На аверсе изображен сюжет «Выход представителей китайского народа из Дворца народного собрания». Фигуры людей — мужчин и женщин разных возрастов и национальностей — трактованы художниками как групповой поколенный портрет. Говорить о какой-либо индивидуализации или характерности образов здесь не приходится, поскольку акцент сделан на коллективе представителей нового государства, объединенных общностью интересов. В данном случае художники выполняли поставленную перед ними цель — оформляли денежные знаки, несущие социальные функции, а не решали одни лишь художественные задачи, хотя, безусловно, профессиональный уровень рисунков должен быть соответствующим. На реверсе купюры номиналом в 10 юаней изображен Дом памяти председателя Мао Цзэдуна, находящийся на основной оси площади; на купюре он показан в трехчетвертном ракурсе.

Купюры достоинством в 1, 2 и 5 юаней объединены производственной тематикой.

Аверс купюры номиналом в 5 юаней украсила картина «Рабочий сталелитейного завода», реверс — угольный карьер. На аверсе купюры достоинством в 2 юаня изображен рабочий у станка, на реверсе — Синьцзянский нефтедобывающий завод. На аверсе купюры номиналом в 1 юань нарисован трактор с сидящей за рулем задорной трактористкой, а на реверсе — пастбище с овцами в районе Тяньшанских гор. Изображения людей здесь также довольно условны и обобщены до образов новой молодежи — людей труда. На реверсах купюр представлены широкие панорамные пейзажи, два из которых — индустриальные — призваны показать масштаб и значимость строительства и развития промышленности в новой стране, при этом реверс каждого денежного знака содержит изображение места работы каждого из тружеников, изображенных на аверсе.

Эта группа художников работала также над рисунками к более мелким разменным денежным купюрам — цзяо. Они тоже посвящались становлению нового уклада жизни Китайской Народной Республики. На аверсе купюры достоинством в 5 цзяо был создан образ текстильной фабрики — рабочий цех с машинами в перспективе и три фигуры молодых девушек в белых фартуках. На купюре в 2 цзяо — мост через Янцзы в городе Ухань, показанный целиком в перспективном сокращении. Этот мост имеет особое значение, так как является первым мостом в городе, в который раньше можно было добраться только на пароме.

На аверсе купюры номиналом в 1 цзяо запечатлен образ единства образования и сельского хозяйства. Эта композиция перекликается с сюжетом «Выход представителей китайского народа из Дворца народного собрания» на купюре достоинством в 10 юаней с той лишь разницей, что здесь художник показывает фигуры молодых людей в полный рост. Они изображены с лопатами и другими рабочими инструментами в руках. На заднем плане композиции виднеют-

ся возделываемые поля и, вместе с тем, здание учебного заведения, что символизирует появление нового человека — образованного и любящего родную землю, с радостью и благодарностью работающего на её благо. Реверсы всех цзяо украшены орнаментами, выполненными по эскизам Чжэн Жуоцзи.

На всех денежных купюрах имеются надписи на четырех официальных языках автономных районов Китая: гуаньси-чжуаньском, монгольском, синьцзян-уйгурском, тибетском.

Купюры третьего поколения введены в обращение в 1962 г. В отличие от купюр второго поколения, которые печатались в Советском Союзе, они печатались в Китае и были отозваны только в 2000 г. [3]. К моменту начала разработки эскизов юаней третьего поколения отношения между КНР и СССР стали напряженными, поэтому в сюжете «Трактор» для купюры достоинством в 1 юань Дэн Шу и ее мужем была использована машина польского производства. В эскизе к банкноте номиналом в 1 цзяо «Единство образования и сельского хозяйства» в руках учащихся, изображенных слева направо, были такие инструменты, как лопата, мотыга, копье (пика), а вдали виднелся флаг. Если произнести по-китайски названия этих предметов в указанном порядке, то получится «искоренить Мао и китайский флаг». Это заметили хунвэйбины, в результате чего в 1967 г. Дэн Шу и Хоу Иминь были посажены в тюрьму, где подвергались жестоким пыткам. Только после «культурной революции», в 1979 г., Народный банк Китая опроверг обвинения против художников [7].

На 11 съезде КПК (1977) Мао Цзэдун указал на необходимость создания новых, современных денежных купюр, отвечающих внешними качествами и степенью защиты мировым стандартам. После десяти лет так называемой культурной революции (1966–1976) был предложен новый образ человека, изображенного на денежных купюрах: это рабочий, колхозник и представи-

тель интеллигенции, радостно смотрящий в мирное будущее [8]. В целом же художественное решение юаней четвертого поколения отличалось большей лиричностью. Прежний образ труженика, работающего на благо родины, сменил образ человека как значимой составляющей большой многонациональной страны. Однако в Китае официально зарегистрировано 56 национальностей, и все их изобразить на купюрах нет возможности. Тогда решено было остановиться на самых многочисленных национальностях, превышающих 1 миллион человек. В поисках собирательных, наиболее характерных образов художники объездили весь Китай. Ло Гуанлю, Хоу Иминь, Дэн Шу рисовали портреты углем, писали маслом, Чжэнь Жуоци записывала обычаи, зарисовывала орнаменты, одежду.

В результате на аверсе новой купюры достоинством в 100 юаней Хоу Иминь изобразил рельеф с профильными портретами Мао Цзэдуна, Чжоу Эньлая, Лю Шаоци и Чжу Дэ, а на реверсе — местечко Цзинганьшань, в котором шли длительные бои против Гоминьдана. На этот раз художник сделал акцент не на революционной славе Цзинганьшаня, а на живописной красоте гор и первозданного леса.

Аверс купюры достоинством в 50 юаней представляли трехчетвертные портреты-типы рабочего, крестьянки и интеллигента, реверс — река Хуанхэ (Желтая река), бассейн которой считается местом формирования китайской нации. Бурлящий поток великой реки можно рассматривать как символ активности народа, его борьбы за утверждение своей независимости. На аверсе купюры достоинством в 10 юаней изображены портреты представителей национальностей хань и монголы, на реверсе — высочайшая вершина мира — гора Эверест, северная (главная) вершина которой расположена на территории Китая.

На аверсе купюры номиналом в 5 юаней художники поместили портреты представителей национальностей Тибета и хуэй, сле-

ва — орнамент, изображающий сосну и сидящего на ней журавля, а на реверсе — реку Янцзы. На аверсе купюры достоинством в 2 юаня изображены портреты народов йи и уйгуров, а также орнамент с бамбуком и сорокой, а на реверсе — Южно-Китайское море. На аверсе купюры номиналом в 1 юань — портреты представителей народов цунь и яо, орнамент с цветами мэй хуа и финистом, а на реверсе — Великая китайская стена [5].

Портреты на аверсах юаней четвертого поколения, как и прежде, остались портретами-типами, правда, теперь — типами национальными. Судя по рисункам, выполненным Дэн Шу, художница подошла к созданию этих образов с большим интересом. В многочисленных зарисовках, набросках и самих графических портретах она попыталась выявить нечто объединяющее изображенных людей, закономерное и глубоко оригинальное, индивидуальное [4].

Рисунки на реверсах юаней нового поколения представляют уже не достижения молодого и сильного государства, а его главные природные и культурные достопримечательности, которые являются одновременно общемировым достоянием. Это гора Эверест, река Янцзы — одна из самых длинных полноводных рек планеты, Южно-Китайское море и Великая китайская стена.

Результаты работы художников были использованы также в оформлении цзяо. Аверсы рисунков этих купюр украсили трехчетвертные и профильные парные изображения представителей разных национальностей КНР. На купюре достоинством в 5 цзяо — мяо и чжуан, на купюре в 2 цзяо — буй и корейцы, на купюре в 1 цзяо — гаошань (тайваньцы) и маньчжуры. На реверсе всех цзяо — национальные орнаменты, исполненные Чжэн Жуоци.

Для Дэн Шу продолжением этой большой работы по созданию рисунков для денежных купюр явилось выполнение монументальных композиций «Шелковый путь»

(1981) и «Река Цзян» (1984). Последняя представляет собой большеформатную фризую композицию, изображающую на фоне характерного китайского пейзажа огромное число представителей всех национальностей Китайской Народной Республики. Композиция «Шелковый путь», написанная маслом на холсте, предназначена для Пекинской национальной библиотеки и, по сути, отражает ту же идею многонациональности, однако выполнена она в более декоративной, плоскостной и обобщенной манере, визуалью напоминающей фресковую живопись [1].

Третье поколение китайских юаней было отозвано в 2000 г. Четвертое поколение вводилось с 27 апреля 1987 г. по 1997 г. и не отозвано до сих пор, хотя постепенно тоже выходит из употребления.

Из всего изложенного выше следует, что художники проделали большую и очень ответственную работу: ведь оформление денежных знаков — это особый вид искус-

ства. Изображения, созданные для бумажных денег, должны отражать историческую и национальную специфику страны и, вместе с тем, должны быть обращены к внешнему миру, должны содержать в себе значительную меру конкурентоспособной репрезентации.

Каждый из упомянутых выше художников внёс свой вклад в визуальный образ денежных знаков Китайской Народной Республики. Вместе с тем эта работа обогатила их творчество и внесла в него разнообразие. Многочисленные поездки по стране, знакомство с людьми разных национальностей и профессий (что, по сути, напоминает этнографические экспедиции) — всё это расширило и углубило знания художников и их представление о родине, о ее непростой истории и, несомненно, усилило чувство национальной гордости, которое в дальнейшем нашло проявление в самостоятельных творческих работах художников.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Избранные художественные произведения Хоу Иминя и Дэн Шу: Альбом: В 4 т. Ляонин, 2006.
2. Китайская картина маслом. Чжао Ли. Хунань, 2002. 1729 с.
3. Китайские банкноты. Монетная ассоциация Китая. Пекин: Синьхуа, 2012. 120 с.
4. Масляная живопись Дэн Шу. Гонси: Мэйшучшуфа, 1986. 58 с.
5. Монеты мира в настоящий момент. Министерство иностранных дел Китая. Пекин: Чжонхуа, 2006. 200 с.
6. Морская пена. Хоу Имин. Ляонин: Мэйшучшуфа, 2006. 300 с.
7. Моя жизнь. Дэн Шу. Пекин: Синьхуа, 2007.
8. Новые китайские монеты. Китайская нумизматическая организация. Ляонин, 2011. 180 с.

REFERENCES

1. Izbrannye hudozhestvennye proizvedeniya Hou Iminja i Djen Shu: Al'bom: V 4 t. Ljaonin, 2006.
2. Kitajskaja kartina maslom. Chzhao Li. Hunan', 2002. 1729 s.
3. Kitajskie banknoty. Monetnaja asotsiatsija Kitaja. Pekin: Sin'hua, 2012. 120 s.
4. Masljanaja zhivopis' Djen Shu. Gonsi: Mjejschuchshufa, 1986. 58 s.
5. Monety mira v nastojashchij moment. Ministerstvo inostrannyh del Kitaja. Pekin: Chzhonhua, 2006. 200 s.
6. Morskaja pena. Hou Imin. Ljaonin: Mjejschuchshufa, 2006. 300 s.
7. Moja zhizn'. Djen Shu. Pekin: Sin'hua, 2007.
8. Novye kitajskie monety. Kitajskaja numizmaticheskaja organizatsija. Ljaonin, 2011. 180 s.